

# **STHOR**

79943

- PL **POMPA ZATAPIALNA**
- EN **SUBMERSIBLE PUMP**
- DE **TAUCHMOTORPUMPE**
- RU **ПОГРУЖАЕМЫЙ НАСОС**
- UA **ЗАНУРЮВАЛЬНІЙ ПОМПА**
- LT **SIURBLYS ŠVARIAM VANDENIUI**
- LV **NETIRA UDENS SUKNIS**
- CZ **ZATAVOVÁCÍ ČERPADLO**
- SK **ČERPADLO NA ŠPINAVU VODU**
- HU **BÚVÁRSZIVATTYÚ**
- RO **POMPĂ PT. APĂ MURDARĂ**
- ES **BOMBA HUNDIBLE**



**CE**

**STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR**



**PL**

1. pompa
2. przyłącze wodne
3. przewód elektryczny z wtyczką

**EN**

1. pump
2. water connection
3. electric cord with plug

**DE**

1. Pumpe
2. Wasseranschluß
3. Elektroleitung mit Stecker

**RU**

1. насос
2. патрубок для воды
3. электропровод со штепселем

**UA**

1. pompa
2. патрубок для води
3. електропровід зі штепселем

**LT**

1. siurblys
2. vandens prijungimas
3. elektros laidų ir kištukų

**LV**

1. sūkņis
2. ūdens vads
3. elektrības vads ar kontaktdakšu

**CZ**

1. čerpadlo
2. připojení vody
3. elektrické vodiče včetně zástrčky

**SK**

1. čerpadlo
2. pripojenie vody
3. elektrické vodiče vrátane zástrčky

**HU**

1. szivattyú
2. vízes kőtódomok
3. hálózati vezetékét a dugvillával

**RO**

1. pompa
2. racordul apei
3. conductorul electric cu ștecărul

**ES**

1. bomba
2. conexión de agua
3. cable de alimentación



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Přečteť návod k použití  
 Prečítať návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucción

## 220 - 230 V~ 50 Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa  
 Nominal voltage and frequency  
 Spannung und Nennfrequenz  
 Номинальное напряжение и частота  
 Номінальна напруга та частота  
 Įtampa ir nominalus dažnis  
 Nomināls spriegums un nomināla frekvence  
 Jmenovitě napětí a frekvence  
 Menovitě napätie a frekvencia  
 Névfeltes feszültség és frekvencia  
 Tensiunea și frecvența nominală  
 Tensión y frecuencia nominal

## 280 W

Moc znamionowa  
 Nominal power  
 Nennleistung  
 Номинальная мощность  
 Номінальна потужність  
 Nominali galia  
 Nomināla spēja  
 Jmenovitý výkon  
 Menovitý výkon  
 Névfeltes teljesítmény  
 Consum de putere nominală  
 Potencia nominal

## IPX8

Stopień ochrony  
 Protection grade  
 Schutzart  
 Уровень защиты  
 Рівень захисту  
 Apsaugos laipsnis  
 Drošības pakāpe  
 Stupeň ochrany  
 Stupeň ochrany  
 Védelmi osztály  
 Treptă securității  
 Grado de protección



Ten symbol informuje o zakazie umieszczenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynieniu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollen getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliegtas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādī un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zakáze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešňuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeurii. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeurii și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

## CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Pompa jest urządzeniem I klasy ochronności elektrycznej. Pompa jest przeznaczona do pompowania wody czystej w zastosowaniach domowych i ogrodowych. Zalecane jest aby pompa pracowała w trybie pracy przerywanym. Dopuszczalny czas pracy nie powinien przekroczyć 2 godzin, po czym należy przerwać pracę, na co najmniej 20 minut. Całkowity czas pracy w takich cyklach nie powinien przekroczyć 12 godzin. Przyrząd został zaprojektowany do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywany profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca przyrządu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji i rękojmi.

## WYPOSAŻENIE

Pompa jest dostarczana w stanie kompletnym i nie wymaga montażu.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Typ pompy		79943
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Moc znamionowa	[W]	280
Klasa ochronności elektrycznej		I
Stopień ochrony obudowy (IP)		IPX8
Wydajność maksymalna	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Średnica przyłącza węzowego (zew.)	["]	1/2
Średnica przyłącza węzowego (zew.)	[mm]	19
Max. wysokość tłoczenia	[m]	68
Max. głębokość zanurzenia	[m]	5
Długość kabla	[m]	10
Max. temperatura wody	[°C]	35
Masa	[kg]	3,9
Rodzaj pracy		maks. 2 h wł, min. 20 min wyl: całk. 12 h wł.)

Wysokość podnoszenia [m]	Typ pompy	
	79943	
	Wydajność [dm <sup>3</sup> /h]	
0	1020	
12	950	
24	850	
36	700	
48	500	
60	300	
68	100	

Uwaga! W celu zapewnienia maksymalnej wydajności, do pompy należy podłączyć wąż o średnicy odpowiadającej maksymalnej średnicy przyłącza wody. Zgodnie z tabelą, wydajność pompy spada wraz ze wzrostem wysokości tłoczenia. Spadek wydajności można także zaobserwować w miarę wzrostu długości węża, nawet jeżeli nie będzie następował wzrost wysokości tłoczenia.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

Zalecenia dotyczące użytkowania urządzenia

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pompowania wody czystej lub lekko zabrudzonej zanieczyszczeniami mechanicznymi. Zanieczysz-

czenia mechaniczne nie mogą mieć charakteru środka ściernego, a wielkość pojedynczych cząstek zanieczyszczeń nie może przekraczać wielkości podanej w tabeli z danymi technicznymi. Urządzenie nie jest przeznaczone do przepompowywania innych cieczy niż woda, takich jak: oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także wody zanieczyszczonej takimi substancjami. Podczas pracy należy cały czas mieć urządzenie pod nadzorem. Nie należy doprowadzić do sytuacji gdy pompa będzie pracowała na sucho. Doprowadzi to do przegrzania pompy, co może ją uszkodzić, a także być przyczyną pożaru lub porażenia elektrycznego.

Pompa nie może być stosowana: do przepompowywania wody przeznaczonej do spożycia; do pracy ciągłej na przykład do zasilania fontanny; do przepompowywania wody o temperaturze wyższej niż określona w tabeli z danymi technicznymi.

Zabronione jest samodzielne naprawianie, demontaż lub modyfikacja urządzenia. Wszelkie naprawy produktu muszą być przeprowadzone przez autoryzowany punkt naprawy.

Pompę należy czyścić tylko strumieniem czystej wody.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci w wieku do co najmniej 8 lat oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu. Chyba, że będzie nad nimi sprawowany nadzór lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Zalecenia dotyczące transportu i instalacji urządzenia

Ostrzeżenie! Pompa podczas zanurzania nie może być podłączona do zasilania. Wtyczka kabla zasilającego pompę musi być odłączona od gniazdka sieci zasilającej.

Pompa zasysa wodę otworami umiejscowionymi w podstawie. Pompę należy zanurzyć w wodzie uprzednio przywiązując linkę do uchwyty znajdującego się w górnej części obudowy pompy. Zabronione jest wykorzystywanie kabla zasilającego do zanurzania pompy. Kabel zasilający nie może być zbyt napięty.

Jeżeli pompa zostaje opuszczona do zbiornika wodnego którego dno jest zanieczyszczone np. piaskiem lub mulem lub zbiornik wodny nie posiada twardego dna, należy zadbać, aby pompy nie opuszczać na samo dno. Pompa zasysająca nieczystości, będzie pracowała mniej wydajnie. Ponadto zanieczyszczenia doprowadzą do szybszego zużycia pompy. Nadmiar zanieczyszczeń może doprowadzić do zatkania otworów wlotowych pompy co może być przyczyną uszkodzenia pompy.

Zabronione jest zanurzanie pompy w zbiornikach wodnych, w których znajdują się ludzie.

Jeżeli pompa jest zanurzana w zbiornikach wodnych o niewielkiej powierzchni np. studni minimalne wymiary zbiornika w miejscu pracy pompy zostały podane w tabeli z danymi technicznymi.

Zanurzona pompa musi być ustawiona pionowo. Przechylenie lub przewrócenie pompy prowadzi do nieprawidłowej pracy, zmniejsza wydajność, a także może doprowadzić do uszkodzenia pompy.

Zabronione jest wiercenie w urządzeniu jakichkolwiek otworów, a także jakiegolwiek inna modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji. Produkt przenosić chwytając za uchwyt lub za obudowę. Nie przemieszczać urządzenia ciągnąc za kabel zasilający.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Ostrzeżenie! Pompa powinna być zasilana przez zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym zadziałania nie przekraczającym 30 mA.

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej urządzenia. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegolwiek przerabianie wtyczki.

Obwód sieci zasilającej urządzenie musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie co najmniej 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami. Podczas pracy urządzenia kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi urządzenia. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego urządzenie. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel.

Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

## OBSŁUGA POMPY

### *Uruchamianie pompy*

Należy zmontować pompę, zanurzyć ją w przygotowanym zbiorniku wodnym. Upewnić się, że korpus pompy całkowicie się zanurzył. Podłączyć pompę do sieci elektrycznej. Pompa nie jest wyposażona w żaden włącznik, rozpocznie pracę natychmiast po podłączeniu do sieci elektrycznej.

## KONSERWACJA POMPY

**Przed przystąpieniem do wszelakich zabiegów konserwacyjnych należy pompę odłączyć od gniazdka zasilającego.**

Pompa nie wymaga żadnych specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Obudowę pompy należy czyścić strumieniem czystej wody. Należy także zadbać, aby woda w zbiorniku, w którym pompa ma pracować była czysta, a pompa zawsze znajdowała się poniżej

lustra wody.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie pracuje	Brak zasilania	Sprawdzić stan instalacji elektrycznej
	Niedrożny wlot wody	Sprawdzić czy szczeliny wlotowe nie zostały zatkane przez zanieczyszczenia
	Woda wypływa nierównomiernym strumieniem	Oddać pompę do uprawnionego zakładu naprawczego
Woda wypływa nierównomiernym strumieniem	Zbyt niski poziom wody w zbiorniku	Sprawdzić, czy korpus pompy jest zanurzony, co najmniej 0,5 m poniżej lustra wody, w razie potrzeby uzupełnić wodę w zbiorniku
Pompa podczas pracy wydaje podejrzane dźwięki	Uszkodzenie układu pompy	Oddać pompę do uprawnionego zakładu naprawczego

## APPLIANCE CHARACTERISTIC

Submersible pumps are household appliances. They are designed to pump clean and slightly contaminated water from reservoirs in an intermittent working cycle. Acceptable time of continuous operation is 2 hours, and then work must be interrupted for at least 20 minutes. The total working time in such cycles should not exceed 12 hours. By no means is it permitted to pump other liquids than water, such as oils, gasoline, solvents, acids, bases, organic substances, fats, wastewater, faecal matter or water contaminated with other substances. The pumped water should not contain mechanical contaminants or other abrasive particles. Pumping contaminated water is acceptable solely when special precautions have been taken and if the pumping process is being continuously controlled.

**Attention! Any interruptions of the flow of water through the pump may lead to its irreversible damage!**

The pump has been designed exclusively for household applications. It is prohibited to use the pump for professional and commercial purposes. A correct, reliable and safe functioning of the appliance depends on its correct operation, so:

**Before you proceed to work with the device, read thoroughly the operating manual and keep it for further reference.**

The supplier will not be held responsible for any damage caused by failure to observe safety regulations and the recommendations included in this manual.

## EQUIPMENT

The original factory box contains a pump with a socket ferrule to connect a hose. The pump is not supplied with a pumping conduit (hose).

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Measure unit	Value
Pump type		79943
Power supply voltage	[V~]	220 - 230
Power supply frequency	[Hz]	50
Nominal power	[W]	280
Insulation class		I
Protection grade (IP)		IPX8
Maximum capacity	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Water outlet diameter (in.)	["]	1/2
Water outlet diameter (out.)	[mm]	19
Maximum head	[m]	68
Maximum immerse depth	[m]	5
Cable length	[m]	10
Maximum water temperature	[°C]	35
Net weight	[kg]	3,9
Work mode		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Head high [m]	Pump type
	79943
	Capacity [dm <sup>3</sup> /h]
0	1020
12	950
24	850
36	700
48	500
60	300
68	100

Attention! In order to ensure the maximum efficiency of the appliance, connect to the pump a hose whose diameter corresponds to the maximum diameter of the water connection. According to the table, the pump performance decreases with increasing delivery height. The efficiency drop can also be observed as the length of the hose increases, even if there is no increase in the delivery height.



## SAFETY INSTRUCTIONS

**CAUTION!** Read all of the following instructions. Failure to do so may result in electric shock, fire, or personal injury.

### FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW

#### Instructions for use

The device is intended only for pumping clean or slightly mechanically polluted water. Mechanical impurities must not be abrasive and the size of individual particles must not exceed the size given in the technical data table. The device is not designed to pump liquids other than water, such as oils, petrol, solvents, acids, bases, organic substances, fats, sewage, faecal matter, as well as water contaminated with such substances. The appliance must be kept under supervision at all times during operation. Do not allow the pump to operate dry. This will cause the pump to overheat, which can damage it and cause fire or electrical shock.

The pump must not be used: for pumping drinking water; for continuous operation, for example, for supplying a fountain with water; for pumping water at a temperature higher than that specified in the technical data table.

It is forbidden to repair, disassemble or modify the appliance on one's own. All repairs to the product must be carried out by an authorised service centre.

Clean the pump only with a clean water jet.

The appliance is not intended for use by children under at least 8 years of age and by persons with reduced physical and/or mental abilities and by persons without experience in or understanding of the operation of the appliance. Unless they will be supervised or instructed to use the appliance safely, in a manner ensuring that the risks involved are understood. Children should not play with the appliance. Unattended children should not be allowed to perform the cleaning and maintenance of the appliance.

#### Recommendations concerning transport and installation of the appliance

**Warning!** The pump must not be connected to the power supply during submersion. The pump power cord must be unplugged from the socket.

The pump sucks the water through openings in the base. The pump should be submerged in water with the cord attached to the handle on the top of the pump housing before submersion. Do not use the power cord to submerge the pump. The power cord must not be overly tensioned.

If the pump is lowered into a water tank whose bottom is contaminated with e.g. sand or sludge, or the water tank does not have a hard bottom, ensure that the pump is not lowered all the way to the bottom. The impurity suction pump will then work less efficiently. In addition, contamination will lead to faster wear of the pump. Excessive contamination can lead to blockages in the pump's inlet openings, which can cause damage to the pump.

It is forbidden to immerse the pump in water bodies with people in them.

If the pump is submerged in water bodies with a small surface area, e.g. a well, the minimum dimensions of the tank at the pump's workplace are given in the technical data table.

The submerged pump must be positioned vertically. Tipping or tilting the pump leads to malfunction, reduces performance, and can also result in damage to the pump.

It is forbidden to drill any holes in the device, as well as making any other modifications of the device not described in the manual.

Move the product by grasping the handle or housing. Do not move the device by pulling on the power cord.

#### Recommendations for connecting the appliance to the power supply

**Warning!** The pump shall be supplied by a residual current device (RCD) with a rated differential current of not more than 30 mA.

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage, frequency and performance of the power supply corresponds to the values shown on the appliance's rating plate. The plug must fit into the outlet. It is forbidden to modify the plug in any way.

The power supply circuit must be fitted with a protective conductor and at least a 16 A protective device.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during operation. The power cord shall not be placed in a manner that would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the appliance power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord.

If the power cord or the plug are damaged, immediately disconnect it from the power supply and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not use the appliance with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

## OPERATION OF THE PUMP

### *Starting the pump*

Assemble the pump, submerge in water reservoir. Be sure, that the body of pump is completely under the water surface. The pump is not equipped in any power switch, it starts immediately after the connection to the power supply.

## MAINTENANCE OF THE PUMP

Before carrying out any maintenance work, disconnect the pump from the electrical outlet.

The pump does not require any special maintenance. The pump housing should be cleaned with clean water. It should also ensure that the water in the reservoir, in which the pump is to work was clean and the pump must always be situated below the water surface.

Failure	Possible cause	Solution
Pump doesn't work	Lack of power supply	Check the power supply connection
	Water flows uneven stream	Check that the inlet slots are not clogged by dirt
	Increase of the pump noise during	Contact a special repair service
Water flows uneven stream	Water level in the reservoir is too low	Check is the pump body submerged at least 0.5 m below the water surface, top up if necessary the water in the reservoir
Increase of the pump noise during operation	Damage to the pump	Contact a special repair service

## CHARAKTERISTIK DER EINRICHTUNG

Die Springbrunnenpumpe ist ein Gerät der I. Elektroschutzklasse. Die Pumpe ist zum Pumpen von reinem Wasser bei Verwendung im Haushalt und Garten bestimmt. Die Pumpe arbeitet in einem unterbrochenen Betriebsablauf. Die zulässige Betriebszeit sollte 120 Minuten nicht überschreiten; danach ist der Funktionsbetrieb mindestens für 20 Minuten zu unterbrechen. Die gesamte Arbeitszeit in solchen Zyklen sollte 12 Stunden nicht überschreiten. Die richtige, zuverlässige und sichere Funktion des Werkzeuges ist von einer angemessenen Handhabung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Arbeiten mit diesem Gerät ist die komplette Bedienanleitung durchzulesen und einzuhalten.**

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften und der Anweisungen der vorliegenden Anleitung auftreten, haftet nicht der Lieferant.

## AUSRÜSTUNG

Die Pumpe wird komplett angeliefert, aber Montagearbeiten sind dennoch erforderlich.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Masseinheit	Wert
Typ der Pumpe		79943
Nennspannung	[V]	220 - 230
Nennfrequenz	[Hz]	50
Nennleistung	[W]	280
Elektroschutzklasse		I
Schutzgrad des Gehäuses (IP)		IPX8
Max. Leistungsfähigkeit	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Durchmesser des Schlauchanschlusses	["]	1/2
Durchmesser des Schlauchanschlusses	[mm]	19
Max. Förderhöhe	[m]	68
Max. Tauchtiefe	[m]	5
Kabellänge	[m]	10
Max. Wassertemperatur	[°C]	35
Masse	[kg]	3,9
Arbeitsart		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Hubhöhe [m]	Pumpentyp
	79943
0 12 24 36 48 60 68	Leistung [dm <sup>3</sup> /h]
	1020
	950
	850
	700
	500
	300
	100

Hinweis! Zwecks Absicherung einer maximalen Leistung ist an die Pumpe ein Schlauch anzuschließen, dessen Durchmesser dem maximalen Durchmesser des Wasseranschlusses entspricht.

## SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle folgenden Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu einem Stromschlag, Brand oder zu Verletzungen führen.

### BERÜCKSICHTIGEN SIE FOLGENDE ANWEISUNGEN

Hinweise zum Gerätegebrauch

Das Gerät ist nur zum Pumpen von sauberem oder leicht mit mechanischen Verunreinigungen verschmutztem Wasser bestimmt. Mechanische Verunreinigungen dürfen nicht abrasiv sein und die Größe der einzelnen Partikel darf in der Tabelle der technischen Daten

angegebene Größe nicht überschreiten. Das Gerät ist nicht zum Fördern anderer Flüssigkeiten als Wasser bestimmt, wie z.B. Öle, Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen, organische Stoffe, Fette, Abwasser, Fäkalien sowie mit diesen Stoffen verunreinigtes Wasser. Das Produkt muss während des Betriebs stets unter Aufsicht gehalten werden. Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen. Dies führt zu einer Überhitzung der Pumpe, die die Pumpe beschädigen und Ursache für Brände oder Stromschläge sein kann.

Die Pumpe darf nicht verwendet werden: zum Pumpen von Trinkwasser; für den Dauerbetrieb, z.B. zur Versorgung eines Springbrunnens; zum Pumpen von Wasser bei einer höheren Temperatur als der in der technischen Datentabelle angegebenen.

Es ist verboten, das Produkt selbst zu reparieren, zu zerlegen oder zu modifizieren. Alle Reparaturen am Produkt müssen von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

Reinigen Sie die Pumpe nur mit einem sauberen Wasserstrahl.

Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Kinder unter 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis der Ausrüstung bestimmt. Es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder angewiesen, das Produkt sicher zu verwenden, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden können. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten ohne Aufsicht das Gerät nicht reinigen oder warten.

Empfehlungen zum Transport und zur Installation des Produktes

**Warnung!** Die Pumpe darf während des Eintauchens nicht an die Stromversorgung angeschlossen werden. Der Netzstecker muss aus der Wandsteckdose gezogen sein.

Die Pumpe saugt das Wasser durch Öffnungen im Boden an. Die Pumpe sollte in Wasser getaucht werden, indem zuerst ein Seil an der Halterung auf der Oberseite des Pumpengehäuses befestigt wird. Verwenden Sie nicht das Netzkabel, um die Pumpe unter Wasser zu einzutauchen. Das Netzkabel darf nicht zu straff gespannt sein.

Wenn die Pumpe in einen Wassertank abgesenkt wird, dessen Boden z.B. mit Sand oder Schlamm verunreinigt ist, oder wenn der Wassertank keinen harten Boden hat, achten Sie darauf, dass die Pumpe nicht auf den Boden abgesenkt wird. Die Pumpe, die Verunreinigungen ansaugt, arbeitet weniger effizient. Darüber hinaus führen Verunreinigungen zu einem schnelleren Verschleiß der Pumpe. Übermäßige Verunreinigungen können zu Verstopfungen in den Einlassöffnungen der Pumpe führen, die zu Schäden an der Pumpe führen können.

Es ist verboten, die Pumpe in Wasserbehältnisse mit sich darin befindenden Menschen einzutauchen.

Wird die Pumpe in Wassertanks mit geringer Oberfläche, z.B. einen Brunnen, eingetaucht, sind die Mindestabmessungen der Wasserbehältnisse für den Pumpeneinsatz in der technischen Datentabelle angegeben.

Die Tauchpumpe muss senkrecht stehen. Das Kippen oder Umfallen der Pumpe führt zu Fehlfunktionen, beeinträchtigt die Leistung und kann die Pumpe beschädigen.

Löcher in das Produkt zu bohren, sowie jede andere Modifikation des Produkts, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist, ist verboten.

Tragen Sie das Produkt, indem Sie den Griff oder das Gehäuse greifen. Tragen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel.

Empfehlungen für den Anschluss des Produkts an das Stromnetz

**Warnung!** Die Pumpe muss von einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt werden.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Netzteils mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker in irgendeiner Weise zu verändern.

Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von mindestens 16 A ausgestattet sein.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten, heißen Gegenständen oder Oberflächen. Wenn das Produkt in Betrieb ist, muss das Netzkabel immer vollständig ausgerollt sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produkts nicht behindert wird. Das Netzkabel darf nicht so verlegt werden, dass eine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Geräts schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Kabel.

Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel oder der Stecker kann nicht repariert werden und muss bei Beschädigung dieser Komponenten durch ein fehlerfreies neues ersetzt werden.

## BEDIENUNG DER PUMPE

### *Inbetriebnahme der Pumpe*

Nach der Montage der Pumpe ist sie in den vorbereiteten Wasserbehälter zu tauchen. Es ist zu prüfen, ob das Gehäuse der Pumpe völlig unter Wasser ist. Danach ist die Pumpe an das Stromversorgungsnetz anzuschließen. Die Pumpe hat keinen Schalter, der Pumpenbetrieb beginnt sofort nach dem Anschließen an das Stromversorgungsnetz.

## WARTUNG DER PUMPE

Vor Beginn irgendwelcher Wartungsmaßnahmen ist die Pumpe von der Stromversorgung abzuschalten.

Die Pumpe erfordert keine speziellen Wartungsmaßnahmen. Das Gehäuse reinigt man mit reinem Wasserstrahl. Es ist auch dafür zu sorgen, dass das Wasser im Behälter, in dem die Pumpe arbeiten soll, sauber ist und die Pumpe sich immer unterhalb

des Wasserspiegels befindet

Mangel	Mögliche Ursache	Lösung
Pumpe arbeitet nicht	Stromversorgung fehlt	Zustand der Elektroanlage prüfen
	Verschlossener Wassereinflauf	Prüfen, ob die Ansaugschlitze nicht durch Verunreinigungen verstopft wurden
	Beschädigung des Pumpensystems	Übergabe der Pumpe an eine Vertrags-Reparaturwerkstatt
Wasser läuft mit ungleichmäßigen Strahl	Zu geringer Wasserpegel im Behälter	Prüfen, ob das Pumpengehäuse mindestens 0,5 m sich unter dem Wasserspiegel befindet, im Bedarfsfall das Wasser im Behälter nachfüllen
Pumpe gibt während des Betriebes verdächtige Geräusche ab	Beschädigung des Pumpensystems	Übergabe der Pumpe an eine Vertrags-Reparaturwerkstatt

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Фонтанный насос – устройство I класса электрозащитности. Насос предназначен для качания чистой воды в домашних и садовых водоемах. Насос рассчитан на работу в режиме с интервалами. Допустимый рабочий цикл – не более 120 минут, после чего следует сделать перерыв минимум на 20 минут. Общее время работы в таких циклах не должно превышать 12 часов. Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации, в связи с чем:

**Перед началом работы с устройством необходимо подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.**

Поставщик не отвечает за ущерб и телесные повреждения, нанесенные вследствие несоблюдения правил безопасности и указаний из настоящей инструкции.

## ОСНАЩЕНИЕ

Насос поставляется в комплектном состоянии, но требует сборки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Значение
Тип насоса		79943
Номинальное напряжение	[V]	220 - 230
Номинальная частота	[Hz]	50
Номинальная мощность	[W]	280
Класс электрозащитности		I
Уровень защиты корпуса (IP)		IPX8
Максимальная производительность	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Диаметр шлангового присоединителя	["]	1/2
Диаметр шлангового присоединителя	[mm]	19
Макс. высота нагнетания	[m]	68
Макс. глубина погружения	[m]	5
Длина провода	[m]	10
Макс. температура воды	[°C]	35
Вес	[kg]	3,9
Тип работы		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Подъемная высота [m]	Тип насоса	
	79943	
	Производительность [dm <sup>3</sup> /h]	
0	1020	
12	950	
24	850	
36	700	
48	500	
60	300	
68	100	

Примечание! Для обеспечения максимальной производительности, к насосу надо подключить шланг диаметром соответствующим максимальному диаметру присоединительных концов воды.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все нижеприведенные инструкции. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или к травме.

**НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ НИЖЕУКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ**

Рекомендации по использованию устройства

Устройство предназначено только для перекачивания чистой или слегка загрязненной воды с механическими примесями. Механические примеси не должны быть абразивными, а размер отдельных частиц не должен превышать размер, указанный в таблице технических данных. Устройство не предназначено для перекачивания других жидкостей, кроме воды, таких как масла, бензин,

растворители, кислоты, щелочи, органические вещества, жиры, сточные воды, фекалии, а также воды, загрязненной такими веществами. Во время работы устройство должно все время находиться под наблюдением. Не допускайте работы насоса всухую. Это приведет к перегреву насоса, что может вызвать его повреждение и возгорание или поражение электрическим током.

Насос не должен использоваться: для перекачки воды, предназначенной для питья; для непрерывной работы, например, для подачи воды в фонтан; для перекачки воды при температуре выше указанной в таблице технических данных.

Запрещается самостоятельно ремонтировать, разбирать или модифицировать устройство. Все ремонтные работы должны выполняться авторизованным ремонтным центром.

Следует чистить насос только струей чистой воды.

Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и знания оборудования. Это возможно только в случае, если будет обеспечен присмотр или инструктаж, касающийся использования устройства безопасным способом, таким образом, чтобы связанные с этим риски были понятны. Не позволяйте детям играть с устройством. Дети без присмотра не должны выполнять очистку и техническое обслуживание устройства.

Рекомендации по транспортировке и установке устройства

Предупреждение! Запрещается подключать насос к источнику питания во время погружения. Вилка кабеля питания насоса должна быть отключена от розетки.

Насос всасывает воду через отверстия в основании. Насос следует погрузить в воду, предварительно прикрепив кабель к ручке в верхней части корпуса насоса. Не используйте кабель питания для погружения насоса в воду. Кабель питания не может быть сильно натянут.

Если насос опускается в резервуар для воды, дно которого загрязнено, например, песком или шламом, или если резервуар для воды не имеет жесткого дна, следует предохранить насос от опускания на дно. Насос, всасывающий отходы, будет работать менее эффективно. Кроме того, загрязнение приведет к более быстрому износу насоса. Чрезмерное загрязнение может привести к засорению впускных отверстий насоса, что может привести к его повреждению.

Запрещается погружать насос в водные объекты, в которых находятся люди.

Если насос будет погружаться в резервуары с небольшой площадью поверхности, например, в скважину, следует руководствоваться минимальными размерами резервуара на месте работы насоса, приведенными в таблице технических данных.

Погружной насос должен располагаться вертикально. Опрокидывание или наклон насоса приводит к его неправильной работе, снижает производительность и может привести к повреждению насоса.

Запрещается просверливать какие-либо отверстия в устройстве, а также выполнять любую другую модификацию продукта, не описанную в инструкции.

Перемещайте изделие, держа за ручку или корпус. Не перемещайте устройство, потягивая за шнур питания.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Предупреждение! Питание насоса осуществляется от устройства с дифференциальной токовой защитой с номинальным дифференциальным током не более 30 мА.

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и эффективность сетевого питания соответствуют значениям на заводской табличке устройства. Вилка должна соответствовать розетке. Любая модификация вилки запрещена.

Электрическая цепь, питающая оборудование, должна быть оснащена защитным проводником и защитой 16 А

Избегайте контакта кабеля питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями. Во время эксплуатации устройства кабель питания всегда должен быть полностью размотан и размещен так, чтобы он не препятствовал работе с устройством.

Размещение кабеля питания не должно вызывать риска спотыкания. Сетевая розетка должна располагаться в месте, в котором всегда есть возможность быстро отсоединить вилку кабеля питания устройства. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель.

Если кабель питания или вилка повреждены, немедленно отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованный сервисный центр производителя для замены. Не используйте устройство с поврежденным кабелем питания или вилкой. Кабель питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ НАСОСОМ

### Пуск насоса

Необходимо собрать насос и поместить его в требуемом водоеме. Следует убедиться в том, что корпус насоса полностью погрузился. Затем подключить насос к электросети. Насос не оснащен выключателем, он заведется сразу же после подключения к электросети.

## КОНСЕРВАЦИЯ НАСОСА

Перед началом любых работ по консервации необходимо отключить насос от сети питания.

Насос не требует специальной консервации. Корпус насоса следует мыть струей чистой воды. Необходимо позаботиться также о том, чтобы вода в водоеме, в котором будет работать насос, была чистой, а насос постоянно находился ниже

уровня воды.

Поломка	Вероятная причина	Решение проблемы
Насос не работает	Нет питания	Проверить состояние электроустановки
	Забился выход	Проверить, не забились ли грязью выходные щели
	Повредилась система	Отдать насос в ремонт в квалифицированное предприятие
Неравномерная струя	Слишком низкий уровень воды в водоеме	Проверить, находится ли корпус насоса минимум на 0,5 м под водой, в случае потребности напустить воду в водоем
Насос издает подозрительные звуки во время работы	Повредилась система	Отдать насос в ремонт в квалифицированное предприятие



## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИСТРОЮ

Фонтанний насос - пристрій I класу електрозахищеності. Насос призначений для накачування чистої води у домашніх та садових водоймах. Насос розрахований на робочий режим з інтервалами. Дозволений робочий цикл – не більше 120 хвилин, після чого слід зробити мінімум 20-хвилинну перерву. Загальний робочий час у таких циклах не повинен перевищувати 12 годин. Правильна, безвідмовна та безпечна праця пристрою залежить від його правильної експлуатації, у зв'язку з чим:

**Перед початком роботи з пристроєм необхідно детально ознайомитися з даною інструкцією та зберегти її.**

Постачальник не відповідає за збитки та тілесні ушкодження, спричинені порушенням правил техніки безпеки та вказівок з даної інструкції.

## ОСНАЩЕННЯ

Насос постачається у комплектному стані, але вимагає монтажу.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Вимірвальна одиниця	Значення
Тип насоса		79943
Номінальна напруга	[V]	220 - 230
Номінальна частота	[Hz]	50
Номінальна потужність	[W]	280
Клас електрозахищеності		I
Рівень захисту корпусу (IP)		IPX8
Максимальна продуктивність	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Діаметр шлангового з'єднувача	["]	1/2
Діаметр шлангового з'єднувача		19
Макс. висота нагнітання	[m]	68
Макс. глибина занурювання	[m]	5
Довжина проводу	[m]	10
Макс. температура води	[°C]	35
Вага	[kg]	3,9
Вид роботи		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Висота підйому [m]	Тип помпи
	79943
	Продуктивність [dm <sup>3</sup> /h]
0	1020
12	950
24	850
36	700
48	500
60	300
68	100

Увага! Для забезпечення максимальної продуктивності, до насосу слід підключити шланг діаметром згідним с максимальним діаметром підключення води.

## ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Прочитайте всі нижченаведені інструкції. Недотримання їх може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або до тілесних ушкоджень.

### ДОТРИМУВАТИСЯ НАСТУПНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Рекомендації щодо використання пристрою

Пристрій призначений тільки для перекачування чистої або злегка забрудненої води з механічними домішками. Механічні домішки не повинні бути абразивними, а розмір окремих частинок не повинен перевищувати розмір, зазначений в таблиці технічних даних. Пристрій не призначений для перекачування інших рідин, крім води, таких як масла, бензин, розчинники, кислоти, луги, органічні

речовини, жири, стічні води, фекалії, а також води, забрудненої такими речовинами. Під час роботи пристрій повинен весь час перебувати під наглядом. Не допускайте роботи насоса всуху. Це призведе до перегріву насоса, що може пошкодити РК і займання або ураження електричним струмом.

Насос не повинен використовуватися: для перекачування води, призначеної для пиття; для безперервної роботи, наприклад, для подачі води в фонтан; для перекачування води при температурі вище зазначеної в таблиці технічних даних.

Забороняється самостійно ремонтувати, розбирати або модифікувати пристрій. Будь-який ремонт пристрою повинен виконуватися авторизованим сервісним центром.

Насос слід чистити тільки струменем чистої води.

Пристрій не призначений для використання дітьми у віці до 8 років і особами з обмеженими фізичними та розумовими можливостями, та особами, про не мають досвіду і знань обладнання. Тільки в тому випадку, коли над ними здійснюється нагляд або буде проведений інструктаж щодо використання пристрою безпечним способом так, щоб пов'язані з цим ризики були зрозумілі. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Діти без нагляду не повинні чистити пристрій і виконувати технічне обслуговування приладу.

Рекомендації щодо транспортування та встановлення пристрою

Попередження! Забороняється підключати насос до джерела живлення під час занурення. Вилка насоса повинна бути відключена від розетки.

Насос всмоктує воду через отвори в підставі. Насос слід занурити в воду, попередньо прикріпивши кабель до ручки у верхній частині корпусу насоса. Не використовуйте кабель живлення для занурення насоса у воду. Кабель живлення не може бути сильно натягнутий.

Якщо насос опускається в резервуар для води, дно якого забруднено, наприклад, піском або шламом, або якщо резервуар для води не має жорсткого дна, слід оберегти насос від опускання на само дно. Насос, що всмоктує відходи, буде працювати менш ефективно. Крім того, забруднення призведе до швидшого зносу насоса. Надмірне забруднення може привести до заблокування впускних отворів насоса, що може привести до його пошкодження.

Ніколи не занурюйте насос в водні об'єкти, в яких знаходяться люди.

Якщо насос буде занурюватися в резервуарі з невеликою площею поверхні, наприклад, в свердловину, слід керуватися мінімальними розмірами резервуара на місці роботи насоса, наведеними в таблиці технічних даних.

Насос повинен розташовуватися вертикально. Перекидання або нахил насоса призводить до його неправильної роботи, знижує продуктивність і може привести до пошкодження насоса.

Забороняється просвердлювати будь-які отвори в в пристрої, а також проводити будь-яку іншу модифікацію продукту, що не описану в інструкція.

Переміщайте виріб, тримаючи за ручку або корпус. Не можна переміщати пристрій, тягнучи його за шнур живлення.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

Попередження! Живлення насоса здійснюється від пристрою з диференціальним струмовим захистом з номінальним диференціальним струмом не більше 30 мА.

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтеся, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на таблиці з даними пристрою. Вилка повинна пасувати до розетки. Будь-яка модифікація вилки заборонена.

Електричний ланцюг, що живить обладнання, повинен бути оснащений захисним провідником і захистом 16 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими краями та гарячими предметами і поверхнями. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення повинна розташовуватися в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, слід завжди тримати корпус вилки, не шнур.

Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єдняйте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або вилкою. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

## КОРИСТУВАННЯ НАСОСОМ

Запуск насоса

Необхідно зібрати насос, а потім занурити його у визначену водойму. Переконайтеся у тому, що корпус насоса повністю занурений. Після цього слід під'єднати насос до електромережі живлення. Насос не оснащений вимикачем, він заведеться зразу після під'єднання до електромережі.

## КОНСЕРВАЦІЯ НАСОСА

Перед початком будь-яких робіт, зв'язаних з консервацією, необхідно вимкнути насос, виймаючи штепсель про- вода живлення з гнізда мережі.

Насос не вимагає особливої консервації. Корпус насоса необхідно мити струменем чистої води. Слід подбати також про те, щоб вода у водоймі, в якій прайюватиме насос, була чистою, а насос постійно перебував під водою.

Пошкодження	Можлива причина	Спосіб вирішення проблеми
Насос не працює	Немає живлення	Перевірити стан електроустановки
	Запхався вхідний отвір	Перевірити, чи вхідні щілини не запхані брудом
	Пошкоджена система	Віддати насос у ремонт в кваліфікований заклад
Нерівномірний струмінь води	Занадто низький рівень води у водоймі	Перевірити, чи насос занурений мінімум на 0,5 м нижче поверхні води, у разі потреби напустити воду у водойму
Підозрілі звуки під час роботи насоса	Пошкоджена система	Віддати насос у ремонт в кваліфікований заклад

## GAMINIO CHARAKTERISTIKA

Fontaninis siurblys yra I apsaugos klasės įrenginys. Siurblys yra skirtas pompuoti švarų vandenį namų ūkio ir sodo reikmėms. Siurblys vartojamas su pertraukomis, nenuolatiniu darbo tvarka. Leistinas nenutraukiamo darbo laikas neturi viršyti 120 minučių, po to reikia daryti bent 20 minučių pertrauką. Bendras tokių ciklų darbo laikas neturėtų viršyti 12 valandų. Taisyklingas, patikimas ir saugus siurblio darbas priklauso nuo tinkamo jo eksploataavimo, todėl:

**Prieš pradėdami naudoti įrenginį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

Už nuostolius kilusius dėl darbo saugos taisyklių bei šios instrukcijos nurodymų nesilaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Siurblys yra pristatomas sukomplektuotas, bet reikalauja sumontavimo.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Mato vienetas	Vertė
Siurblio tipas		79943
Nominali įtampa	[V]	220 - 230
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Nominali galia	[W]	280
Elektrinės apsaugos klasė		I
Korpuso apsaugos laipsnis (IP)		IPX8
Maksimalus našumas	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Žarnos įvado skersmuo	[°]	1/2
Žarnos įvado skersmuo	[mm]	19
Maksimalus kėlimo aukštis	[m]	68
Maksimalus panardinimo gylis	[m]	5
Elektros kabelio ilgis	[m]	10
Maksimali vandens temperatūra	[°C]	35
Masė	[kg]	3,9
Darbo tipas		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Pakėlimo aukštis [m]	Siurblio tipas
	79943
	Našumas [dm <sup>3</sup> /h]
	0
	12
	24
	36
	48
	60
	68

Dėmesio! Siekiant užtikrinti maksimalų našumą, su siurbliu reikia jungti žarną, kurios diametras atitinka jo maksimalų vandens pajungimo atvamzdžio skersmenį.

## SAUGUMO INSTRUKCIJOS

**PASTABA!** Perskaityti žemiau esančias instrukcijas. Jų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą arba kūno sužalojimus.

### LAIKYTIŠI ŠIŲ INSTRUKCIJŲ

Įrenginio naudojimo rekomendacijos

Prietaisas skirtas tik švariam vandeniui arba vandeniui su nedideliu kiekiu mechaninių priemaišų, pompuoti. Mechaninės priemonės negali būti abrazyvinės, o atskirų teršalų dydis negali viršyti techninių duomenų lentelėje nurodytų dydžių. Įrenginys skirtas siurbti tik vandenį. Negalima siurbti tokių skysčių, kaip: alyvos, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nuotekos, išmatos ir tokiomis medžiagomis užterštas vanduo. Darbo metu įrenginys visada turėtų būti prižiūrimas. Neturėtų būti situacijos, kai siurblys veiks sausas. Tai sukels siurblio perkaitimą, kuris gali jį sugadinti ir sukelti gaisrą ar elektros smūgį.

Siurblio negalima naudoti: vartoti skirto vandens siurbimui; nuolatiam veikimui, pvz., fontano maitinimui; aukštesnės nei nurodyta techni-

nių duomenų lentelėje temperatūros vandens siurbimui.

Įrenginį draudžiama savarankiškai taisyti, ardyti ar modifikuoti. Visus taisymo darbus turi atlikti įgaliotas remonto centras.

Siurbį valykite tik švariais vandens srautu.

Įrenginys nėra skirtas vaikams jaunesniems nei 8 metų, žmonėms su sumažėjusiais fiziniais ar psichiniais gebėjimais ir žmonėms, neturintiems patirties ir žinių apie įrangą. Nebent, asmenys bus prižiūrimi ar bus nurodyta, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad su jo naudojimo susijusi rizika būtų suprantama. Vaikai neturėtų žaisti su įrenginiu. Vaikams be priežiūros negalima leisti atlikti įrenginio valymo ir priežiūros.

Rekomendacijos įrenginio transportavimui ir montavimui

Įspėjimas! Panardinimo metu siurblys negali būti prijungtas prie maitinimo. Siurblio mitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo tinklo.

Siurblys siurbia vandenį per pagrinde esančias angas. Siurblys turi būti panardintas į vandenį, pirmiausia reikia prišiti virvutę prie viršutinėje siurblio korpuso dalyje esančios rankenos. Draudžiama siurbį panardinti laikant už elektros kabelio. Maitinimo kabelis negali būti per daug įtemptas.

Jei siurblys nuleidžiamas į vandens rezervuarą, kurio dugnas yra užterštas, pvz., smėliu ar dumbliu, arba vandens rezervuaras neturi kieto dugno, reikia pasirūpinti, kad siurblio nenuleisti iki pat dugno. Nešvarumus siurbiantis siurblys neveiks efektyviai. Be to, priemaišos sukels greitesnį siurblio nusidėvėjimą. Pernelyg didelės priemaišos gali užsikimšti siurblio įleidimo angas, o tai gali sugadinti siurbį.

Draudžiama merkti siurbį vandens rezervuaruose, kuriuose yra žmonės.

Jei siurblys yra panardintas į vandens rezervuarus, kuriuose yra nedidelis plotas, pvz., šulinyje, siurblio darbo vietoje būtini minimalūs bako matmenys pateikiami techninių duomenų lentelėje.

Panardinamasis siurblys turi būti pastatytas vertikaliai. Siurblio pakreipimas arba nuvirtimas sukelia netinkamą veikimą, sumažina efektyvumą ir gali sugadinti siurbį.

Draudžiama gręžinėti įrenginyje skylės, taip pat atlikti produkto instrukcijoje nenurodytus gaminio pakeitimus.

Gaminį nešperšti laikant už rankenos arba korpuso. Nekeisti įrenginio padėties traukiant už maitinimo laido.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Įspėjimas! Siurblys turi būti maitinamas per elektros paskirstymo modulį (RCD), kad elektros srovė neviršytų 30mA skirtumo.

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko pakeitimas yra draudžiamas.

Įrenginį maitinančioje grandinėje turi būti įrengtas apsauginis laidas ir bent 16 A apsauga.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais. Įrenginio darbo metu maitinimo laidas visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant įrenginį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti sukulpimo pavojaus. Maitinimo laidas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai atjungti įrenginio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio.

Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjunkti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Nenaudoti įrenginio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

## SIURBLIO APTARNAVIMAS

### Siurblio paleidimas

Reikia sumontuoti siurbį ir panardinti jį paruoštame vandens baseine. Įsitikinti, kad siurblio korpusas yra panardintas po vandens paviršium. Prijungti siurbį prie elektros tinklo. Siurblys nėra aprūpintas jokių jungikliu ir pradės veikti iš karto, kai tik kabelio kištukas bus sujungtas su elektros tinklo rozete.

## SIURBLIO KONSERVAVIMAS

Prieš pradėdam bet kokius siurblio konservavimo darbus, reikia siurbį atjungti nuo elektros tinklo rozetės.

Siurblys nereikalauja jokių specialiųjų aptarnavimo darbų. Siurblio korpusą reikia valyti švaraus vandens srautu. Reikia taip pat atkreipti dėmesį, kad vanduo baseine, kuriame siurblys bus vartojamas, būtų švarus, o siurblys būtų visada panardintas po vandens paviršium.

Trūkumas	Galima priežastis	Trūkumo pašalinimo būdas
Siurblys neveikia	Maitinimo stoka	Patikrinti elektros įrangos būklę
	Vandens siurbimo anga užkimšta	Patikrinti ar vandens įėjimo angos nėra užkimštos
	Siurblio sistemos avarija	Atiduoti siurbį į įteisingą taisyklą
Vanduo purškia netolygiu srautu	Per mažas vandens lygis baseine	Patikrinti ar siurblio korpusas yra panardintas 0,5 m žemiau vandens paviršiaus, jeigu reikia – baseiną papildyti vandeniu
Darbo metu siurblys išduoda įtartinus garsus	Siurblio sistemos avarija	Atiduoti siurbį į įteisingą taisyklą

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Strūklas sūknis ir I. drošības klases elektroierīce. Sūknis ir paredzēts tīrs ūdens sūkšanai mājās un dārza lietošanai. Sūknis strādā nepārtrauktā režīmā. Pieļaujams darba laiks nevar pārsniegt 120 minūtes, pēc tam jāpārtrauc darbību uz vismaz 20 minūtēm. Kopējais darba laiks šādos ciklos nedrīkst pārsniegt 12 stundas. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci jālasa un jāsaprot visu šo instrukciju.**

Piegādātājs neņemas atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## APGĀDĀŠANA

Sūknis ir nogādāts komplektā stāvoklī, bet jābūt samontēts.

## TEHNISKĀS INFORMĀCIJAS

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Sūkņa tips		79943
Indikācijas spriegums	[V]	220 - 230
Indikācijas frekvence	[Hz]	50
Indikācijas spēja	[W]	280
Elektrības drošības klase		I
Korpusa drošības līmenis (IP)		IPX8
Maksimālā efektivitāte	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Šūtenes pievienošanas diametrs	["]	1/2
Šūtenes pievienošanas diametrs	[mm]	19
Maks. sūkšanas augstums	[m]	68
Maks. iegremdēšanas dziļums	[m]	5
Vada garums	[m]	10
Maks. ūdens temperatūra	[°C]	35
Masa	[kg]	3,9
		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Paaugstināšanas augstums [m]	Sūkņa tips
	79943
	Efektivitāte [dm <sup>3</sup> /h]
0	1020
12	950
24	850
36	700
48	500
60	300
68	100

Uzmanību! Lai nodrošināt maksimālo efektivitāti, pie sūkņa pieslēdziet vadu ar diametru, kurš atbilst maksimālam ūdens savienojuma diametram.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

**UZMANĪBU!** Izlasiet visas tālāk sniegtās instrukcijas. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai traumām.

### IEVĒROJIET TĀLĀK SNIEGTĀS INSTRUKCIJAS

Norādījumi par ierīces lietošanu

Ierīce ir paredzēta tikai tīra vai viegli mehāniski piesārņota ūdens sūkšanai. Mehāniskie piesārņojumi nedrīkst būt abrazīvi, atsevišķu piesārņojumu daļiņu izmērs nedrīkst pārsniegt lielumu, kas norādīts tabulā ar tehniskajiem datiem. Ierīce nav paredzēta citu šķidrumu, kas nav ūdens, piemēram, eļļu, benzīnu, šķīdinātāju, skābju, sārmu, organisko vielu, tauku, notekūdeņu, fekāliju, un ar šīm vielām piesārņota ūdens sūkšanai. Ierīces darbības laikā tai ir visu laiku jāatrodas uzraudzībā. Nepieļaujiet situāciju, kad sūknis strādā sausā režīmā. Tas noved pie sūkņa pārkaršanas, kas var kļūt pat tā bojāšanas, ugunsgrēka vai elektrošoka iemeslu. Sūkni nedrīkst izmantot dzeramā ūdens sūkšanai; nepārtrauktai darbībai, piemēram, ūdens cirkulācijas strūklākās nodrošināšanai;

ūdens ar temperatūru, kas augstāka par tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto, sūkņēšanai.

Ierīci nedrīkst patstāvīgi remontēt, demontēt vai modificēt. Visi ierīces remontī ir jāveic autorizētajā servisa centrā.

Tīrīt sūkni tikai ar tīru ūdens strūklu.

Ierīce nav paredzēta lietošanai bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem, un cilvēkiem ar samazinātām fiziskām un garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām par ierīci, ja vien viņi neatrodas uzraudzībā vai nav instruēti par ierīces lietošanu drošā veidā tā, lai saistīti ar to riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotāļties ar produktu. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt produkta tīrīšanu un tehnisko apkopi.

Norādījumi par ierīces transportēšanu un uzstādīšanu

**Bīdīnājums!** Iegremdēšanas laikā sūknis nedrīkst būt pieslēgts barošanas avotam. Sūkņa barošanas kabeļa kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no elektrošķīkla kontaktlīdždas.

Sūkns iesūc ūdeni caur atverēm pamatnē. Iegremdējiet sūkni ūdenī, iepriekš piesienot trosi pie turētāja sūkņa korpusa augšējā daļā. Sūkņa iegremdēšanai nedrīkst izmantot barošanas kabeli. Barošanas kabelis nedrīkst būt pārāk nosprēgots.

Ja sūkns tiek nolaiests ūdenstilpē, kuras dibens ir piesārņots, piemēram, ar smiltīm vai dūņām, vai ūdenstilpei nav cietā dibena, pievērsiet uzmanību tam, lai nenolaistu sūkni līdz pašam dibenam. Netīrumu iesūkšanas gadījumā sūkns darbojas mazāk efektīvi. Netīrumi noved arī pie ātrākas sūkņa nodilšanas. Lieki netīrumi var novest pie sūkņa ieejas atveru aizsprostošanas, kas var kļūt par sūkņa bojāšanas iemeslu.

Sūkni nedrīkst iegremdēt ūdenstilpēs, kur atrodas cilvēki.

Ja sūkns tiek iegremdēts ūdenstilpēs ar nelielu platību, piemēram, akās, minimālie ūdenstilpes izmēri sūkņa darba vietā ir norādīti tabulā ar tehniskajiem datiem.

Iegremdētajam sūknim ir jābūt uzstādītam vertikāli. Sūkņa noliekšana vai apgāšanās noved pie tā nepareizas darbības, samazina veiktspēju un var novest pie sūkņa bojāšanas.

Ierīcē nedrīkst urbt nekādus caurumus, nedrīkst arī veikt nekādas ierīces modifikācijas, kas nav aprakstītas instrukcijā.

Pāriesiet ierīci, turot to aiz roktura vai korpusa. Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz barošanas kabeļa.

Norādījumi par ierīces pieslēgšanu barošanas avotam

**Bīdīnājums!** Sūknim ir jābūt barotam ar diferenciālās strāvas automātslēdzi (RCD) ar nominālo strāvu, kas nepārsniedz 30 mA.

Pirms ierīces pieslēgšanas barošanas avotam pārlicinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas ierīces datu plāksnītē. Kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīdždai. Kontaktdakšu nedrīkst nekādā veidā modificēt.

Ierīces barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkoti ar aizsargvadu un aizsargierīci ar nominālo strāvu vismaz 16 A.

Izvaieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām un karstiem priekšmetiem un virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi noītam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļūšanas risku. Barošanas kontaktlīdždai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atslēgt ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atslēdzot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusu, nevis aiz kabeļa.

Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojāšanas gadījumā, tie ir nekavējoties jāatslēdz no barošanas tīkla un jāsazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomanītu tos pret jauniem elementiem. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, bojājuma gadījumā šie elementi ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

## SŪKŅA APKALPOŠANA

### *Sūkņa iedarbināšana*

Samontēt sūkni, iegremdēt to sagatavotā ūdens tvertnē. Kontrolēt, vai korpusi ir pilnīgi iegremdēti. Pieslēgt sūkni pie elektroapgādi.

Sūkns nav apgādāts ar nekādu izslēdzēju, sāks darbību tūlīt pēc pieslēgšanas.

## SŪKŅA KONSERVĀCIJA

Pirms kaut kādu konservācijas darbību atslēgt sūkni no elektroapgādes.

Nav vajadzīgi speciāli konservēt sūkni. Sūkņa korpusu tīrīt zem tekošs ūdens. Kontrolēt, lai ūdens tvertnē, kur strādās sūkns, būtu tīrs, un sūkns būtu iegremdēts zem ūdens līmeņa.

Bojājums	Iespējams iemesls	Risinājums
Sūkns nestrādā	Nav elektroapgādes	Kontrolēt elektroapgādi
	Ūdens ieejas caurums ir aizspundēts	Kontrolēt, vai ieejas spraugas nav aizķērti ar netīrumiem
	Sūkņa bojājums	Atdod sūkni kompetentam servisam
Ūdens tecē nevienmērīgi	Pārāk zems ūdens līmenis tvertnē	Kontrolēt, vai sūkņa korpusi ir iegremdēti uz vismaz 0,5 m zem ūdens līmeņa, ja vajadzīgi – papildināt ūdens tvertnē
Sūkņa darba laikā dzirdamas jociņas skaņas	Sūkņa bojājums	Atdod sūkni kompetentam servisam

## CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Fontánové čerpadlo je zařízení I. třídy elektrické ochrany. Čerpadlo je určeno k čerpání čisté vody v domácnosti a na zahradě. Čerpadlo pracuje v přerušovaném provozním režimu. Přípustný čas chodu čerpadla nesmí překročit 120 minut. Po uplynutí této doby je třeba chod čerpadla přerušit aspoň na 20 minut. Celkový pracovní čas v těchto cyklech by neměl přesáhnout 12 hodin. Správný, spolehlivý a bezpečný chod zařízení závisí na správném provozování a proto:

**Před uvedením zařízení do provozu je třeba přečíst celý návod a uschovat ho pro případné pozdější použití.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Čerpadlo je dodáváno v kompletním stavu, ale vyžaduje montáž.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Typ čerpadla		79943
Jmenovité napětí	[V]	220 - 230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Jmenovitý výkon	[W]	280
Třída elektrické ochrany		I
Stupeň ochrany krytím (IP)		IPX8
Maximální výkon	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Průměr hadicové přípojky	["]	1/2
Průměr hadicové přípojky	[mm]	19
Max. výtlačná výška	[m]	68
Max. sací výška	[m]	5
Délka kabelu	[m]	10
Max. teplota vody	[°C]	35
Hmotnost	[kg]	3,9
Druh práce		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Výška zvedání [m]	Druh čerpadla
	79943
Výdatnost [dm <sup>3</sup> /h]	
0	1020
12	950
24	850
36	700
48	500
60	300
68	100

Pozor! K zajištění maximálního výkonu je třeba k čerpadlu připojit hadici, jejíž průměr odpovídá maximálnímu průměru přívodu vody.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**POZOR!** Přečtěte si všechny níže uvedené pokyny. V případě jejich nedodržení může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo zranění.

## DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

Doporučení pro použití zařízení

Zařízení je určeno pouze pro čerpání vody čisté nebo lehce znečištěné mechanickými nečistotami. Mechanické nečistoty nemohou být abrazivní a velikost jednotlivých částic znečišťujících látek nesmí překročit velikost uvedenou v tabulce s technickými údaji. Zařízení není určeno pro čerpání kapalin jiných než voda, jako jsou: oleje, benzín, rozpouštědla, kyseliny, louhy, organické látky, tuky, odpadní vody, výkaly, jak rovněž vody znečištěné těmito látkami. Během práce by mělo být zařízení neustále pod dozorem. Nedopusťte do situace, kdy bude čerpadlo běžet nasucho. Může to vést k přehřátí čerpadla, jenž se může poškodit a způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Čerpadlo nelze použít: k čerpání vody určené ke konzumování; pro nepřetržitý provoz, například pro napájení fontány; k čerpání vody o



teplotě vyšší, než je uvedeno v tabulce s technickými údaji.

Je zakázáno zařízení samostatně opravovat, rozebírat nebo upravovat. Veškeré opravy výrobku musí provádět autorizovaný servis. Čerpadlo čistíte pouze proudem čisté vody.

Zařízení není určeno k používání dětmi do 8 let, osobami se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností a znalostí zařízení. Ledáče nad nimi bude prováděn dohled, budou jim poskytnuty pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem tak, aby rizika s ním spojená byla srozumitelná. Děti by se s tímto zařízením neměly hrát. Děti bez dozoru by neměly provádět čištění a údržbu zařízení.

Doporučení týkající se přepravy a instalace zařízení

Upozornění! Čerpadlo nesmí být během ponořování připojeno k napájení. Síťová zástrčka kabelu čerpadla musí být odpojena od síťové zásuvky.

Čerpadlo čerpá vodu přes otvory umístěné v základně. Čerpadlo by mělo být ponořeno do vody, teprve po přivázání lana k rukojeti umístěné v horní části pouzdra čerpadla. K ponoření čerpadla je zakázáno používat napájecí kabel. Napájecí kabel nesmí být příliš napjatý.

Pokud je čerpadlo spuštěno do vodní nádrže, jejíž dno je znečištěno například pískem nebo kalem nebo vodní nádrž nemá tvrdé dno, je třeba dbát na to, aby čerpadlo nespouštět až na dno. Čerpadlo nasávající nečistoty bude méně účinné. Kromě toho nečistoty povedou k rychléjšímu opotřebení čerpadla. Nadměrné nečistoty mohou vést k ucpaní vstupních otvorů čerpadla, což může způsobit poškození čerpadla.

Je zakázáno spouštět čerpadlo do vodních nádrží, ve kterých se nachází lidé.

Pokud je čerpadlo ponořeno do vodních nádrží s malou plochou, např. studny, minimální rozměry nádrže v místě práce čerpadla jsou uvedeny v tabulce s technickými údaji.

Ponoření čerpadlo musí být umístěno svisle. Naklopení nebo převrácení čerpadla vede k nesprávnému provozu, snižuje účinnost a může vést k poškození čerpadla.

Je zakázáno vrtat v zařízení jakékoli otvory, stejně jako provádět jakékoli jiné úpravy výrobku, které nejsou popsány v návodu.

Produkt nosíte uchopujíc jej za rukojeť nebo za pouzdro. Zařízení nepřemísťujete tahem za napájecí kabel.

Doporučení pro připojení zařízení k napájení

Upozornění! Čerpadlo by mělo být napájeno přes proudový chránič (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem provozu nepřesahujícím 30 mA.

Před připojením zařízení k napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a výkon síťového zdroje odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku zařízení. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Jakékoliv úpravy zástrčky jsou zakázány.

Napájecí obvod zařízení musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou min. 16 A.

Vyhnete se kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy. Pokud je zařízení v provozu, musí být napájecí kabel vždy plně rozvinutý a umístěn tak, aby při provozu zařízení nepředstavoval překážku. Umístění napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Zásuvka by měla být umístěna na místě, kde je vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu zařízení. Při odpojování zástrčky vždy táhněte za zástrčku, nikdy ne za kabel.

Pokud je síťový kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě ji odpojte od sítě a obraťte se na autorizované servisní středisko výrobce za účelem výměny. Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Síťový kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je vyměňte za nové, bez závad.

## OBSLUHA ČERPADLA

### *Uvedení čerpadla do provozu*

Čerpadlo je třeba smontovat a ponořit ho do připravené nádrže s vodou. Zkontrolovat, zda je těleso čerpadla úplně ponořené. Připojit čerpadlo k elektrické síti. Čerpadlo není vybaveno žádným spínačem. Uvede se do chodu okamžitě po připojení k elektrické síti.

### ÚDRŽBA ČERPADLA

Před zahájením jakýchkoli úkonů souvisejících s údržbou je třeba čerpadlo odpojit z napájecí zásuvky.

Čerpadlo nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Kryt čerpadla je třeba čistit proudem čisté vody. Je třeba rovněž dbát na to, aby voda v nádrži, ve které má čerpadlo pracovat, byla čistá a aby se čerpadlo nacházelo vždy pod hladinou vody.

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy
Čerpadlo neběží	Čerpadlo není pod napětím	Prověřit stav elektrické instalace
	Ucpané sání vody	Zkontrolovat, zda sací kanálky nejsou ucpané nečistotami
	Poškozený systém čerpadla	Odevzdat čerpadlo do opravy autorizovanému opravárenskému závodu
Voda vytéká nerovnoměrným proudem	Příliš nízká hladina vody v nádrži	Zkontrolovat, zda je těleso čerpadla ponořené minimálně 0,5 m pod hladinou vody, v případě potřeby vodu doplnit
Během provozu se z čerpadla ozývají podezřelé zvuky	Poškozený systém čerpadla	Odevzdat čerpadlo do opravy autorizovanému opravárenskému závodu

## CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Fontánové čerpadlo je zariadenie s triedou elektrickej ochrany I. Čerpadlo je určené na čerpanie čistej vody v domácnosti a v záhrade. Čerpadlo pracuje v prerušovanom režime. Prípustná doba chodu nesmie prekročiť 120 minút. Po uplynutí tejto doby je potrebné chod zariadenia prerušiť na minimálne 30 minút. Celkový pracovný čas v takýchto cykloch by nemal presiahnuť

### Správna, spoľahlivá a bezpečná práca zariadenia je závislá na náležitom prevádzkovaní a preto:

Pred zahájením práce so zariadením je potrebné prečítať celý návod na použitie a uschovať ho.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na použitie.

## PRÍSLUŠENSTVO

Čerpadlo sa dodáva v kompletnom stave, ale pred použitím je potrebné vykonať montáž.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Typ čerpadla		79943
Menovité napätie	[V]	220 - 230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Menovitý výkon	[W]	280
Trieda elektrickej ochrany		I
Stupeň ochrany krytím (IP)		IPX8
Maximálny výkon	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Priemer hadicovej prípojky	["]	1/2
Priemer hadicovej prípojky	[mm]	19
Max. výtlačná výška	[m]	68
Max. sacia výška	[m]	5
Dĺžka kábla	[m]	10
Max. teplota vody	[°C]	35
Hmotnosť	[kg]	3,9
Druh práce		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Výška zdvihania [m]	Druh čerpadla
	Výkonnosť [dm <sup>3</sup> /h]
0	1020
12	950
24	850
36	700
48	500
60	300
68	100

Pozor! Pre zaistenie maximálneho výkonu je potrebné k čerpadlu pripojiť hadicu, ktorej priemer zodpovedá maximálnemu priemeru prívodu vody.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**POZOR!** Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny. Následkom ich nedodržania môže dôjsť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k úrazu či nehode.

### DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

Odporúčania týkajúce sa používania zariadenia

Zariadenie je určené iba na čerpanie čistej vody alebo trochu špinavej vody znečistenej drobnými mechanickými nečistotami. Mechanické nečistoty nemôžu mať vlastnosti brúsneho materiálu, a veľkosť jednotlivých častí nečistôt nemôže presahovať veľkosti, ktoré sú uvedené v tabuľke s technickými údajmi. Zariadenie nie je určené na prečerpávanie iných kvapalín než voda, takých ako: olej, benzín, rozpušťačlá, kyseliny, zásady, organické látky, tuky, odpadové vody, a tiež vody znečistené takými látkami. Keď zariadenie používate, musí

byť pod neustálym dohľadom. Zabráňte, aby čerpadlo pracovalo nasucho (bez prečerpávania vody). V opačnom prípade sa čerpadlo môže prehriať, v dôsledku toho sa môže poškodiť, a môže to byť tiež príčinou požiaru alebo zásahu el. prúdom.

Čerpadlo sa nesmie používať na: prečerpávanie pitnej vody (určenej na požitie); nepretržitú prácu, napr. na napájanie fontány; prečerpávanie vody s vyššou teplotou než je teplota uvedená v tabuľke s technickými údajmi.

Zariadenie v žiadnom prípade samostatne neopravujte, nedemontujte alebo neupravujte; je to prísne zakázané. Všetky opravy výrobcu môže vykonať iba autorizovaný servis.

Čerpadlo umývajte iba prúdom čistej vody.

Zariadenie nie je určené na používanie deťmi vo veku do 8 rokov, ani osobami so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ani osobami, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a znalosti z používania zariadenia. Ibaže budú pod neustálym dohľadom, alebo budú náležite zaškolené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom, a budú si vedomí rizík, ktoré s používaním zariadenia súvisia. Deti sa so zariadením v žiadnom prípade nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelé osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

Pokyny týkajúce sa prepravy a montáže zariadenia

**Varovanie!** Čerpadlo nemôže byť počas ponárania pripojené k el. napätiu. Zástrčka napájacieho kábla čerpadla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky.

Čerpadlo nasáva vodu cez otvory, ktoré sú v podstavci. Čerpadlo ponorte do vody tak, že predtým k rúčke, ktorý je v hornej časti pláštia čerpadla, upevníte vhodné lanko. Ponorné čerpadlo v žiadnom prípade neponárajte s použitím napájacieho kábla. Napájací kábel nemôže byť napnutý.

Ak čerpadlo spustíte do vodnej nádrže, ktorej dno môže byť znečistené napr. pieskom alebo usadeninami, alebo ak daná vodná nádrž nemá tvrdé dno, zabezpečte, aby čerpadlo nebolo spustené úplne na dno. Čerpadlo, ktoré bude nasávať nečistoty, bude menej výkonné. Okrem toho sa čerpadlo v dôsledku prečerpávania špinavej vody rýchlejšie opotrebováva. Príliš veľké množstvo nečistôt môže viesť k zapchaniu nasávacích otvorov čerpadla, čo môže viesť až k poškodeniu čerpadla.

Čerpadlo neponárajte do nádrží, v ktorých sú ľudia, je to zakázané.

Ak čerpadlo ponárate do vodných nádrží s nevelkou plochou, napr. do studne, minimálne rozmery nádrže na mieste používania čerpadla sú uvedené v tabuľke s technickými parametrami.

Ponorené čerpadlo musí stáť zvislo. V prípade, ak sa čerpadlo vychýli alebo prevráti, nebude fungovať správne, výkon bude nižší, a tiež môže dôjsť k poškodeniu čerpadla.

Do zariadenia nevrtajte akékoľvek otvory, a tiež neupravujte iným spôsobom, než je opísaný v príručke.

Výrobok prenášajte držiac za rúčku alebo za plášť. Zariadenie nepremiestňujte ťahajúc za napájací kábel.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

**Varovanie!** Čerpadlo musí byť pripojené k el. obvodu vybavenom prúdovým chráničom (RDC) s menovitým aktivačným prúdom nepresahujúcim 30 mA.

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zástrčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčku nijakým spôsobom neprerábajte. El. obvod používaný na napájanie zariadenia musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený poistkou minimálne 16 A.

Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov. Keď sa zariadenie používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu zariadenia nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla zariadenia. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla.

Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Zariadenie s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou v žiadnom prípade nepoužívajte. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

## OBSLUHA ČERPADLA

### *Uvedenie čerpadla do chodu*

Čerpadlo zmontovať a ponoriť ho do pripravenej vodnej nádrže. Skontrolovať, či je teleso čerpadla úplne ponorené. Pripojiť čerpadlo ku elektrickej sieti. Čerpadlo nie je vybavené žiadnym spínačom a uvedie sa do chodu ihneď po pripojení ku elektrickej sieti.

## ÚDRŽBA ČERPADLA

Pred zahájením akýchkoľvek úkonov súvisiacich s údržbou je potrebné čerpadlo odpojiť zo zásuvky napájania.

Čerpadlo nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Kryt čerpadla je potrebné čistiť prúdom čistej vody. Takisto je potrebné sa postarať o to, aby voda v nádrži, v ktorej má čerpadlo pracovať, bola čistá a aby sa čerpadlo vždy nachádzalo pod hladinou vody.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Čerpadlo nebeží	Čerpadlo nie je pod napätím	Prekontrolovať stav elektrickej inštalácie
	Sacie otvory vody sú nepriechodné	Prekontrolovať, či nie sú sacie kanálky upchaté nečistotami
	Poškodenie systému čerpadla	Odovzdať čerpadlo do autorizovaného opravárenského závodu
Voda vyteká nerovnomerným prúdom	Príliš nízka hladina vody v nádrži	Prekontrolovať, či je teleso čerpadla ponorené minimálne 0,5 m pod hladinou vody, v prípade potreby doplniť vodu v nádrži
Počas chodu vychádzajú z čerpadla podozrivé zvuky	Poškodenie systému čerpadla	Odovzdať čerpadlo do autorizovaného opravárenského závodu

## A BERENDEZÉS JELLEMZÉSE

A szökőkút szivattyú I. szigetelési osztályba tartozó berendezés. A szivattyú otthon és a kertben tiszta víz szivattyúzására készült. A szivattyú szakaszos üzemmódban működik. A megengedett üzemidő nem haladhatja meg a 120 percet, ami után meg kell szakítani

a működését legalább 20 percre. Az ilyen ciklusok teljes munkaideje nem haladhatja meg a 12 órát. A berendezés helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés előtt el kell olvasni a kezelési utasítást, és be kell azt tartani.**

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A szivattyút komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Szivattyútípus		79943
Névleges feszültség	[V]	220 - 230
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Névleges teljesítmény	[W]	280
Elektromos védelmi osztály		I
A burkolat védelmi fokozata (IP)		IPX8
Maximális vízhozam	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
A csatlakozó tömlő átmérője	["]	1/2
A csatlakozó tömlő átmérője	[mm]	19
Max. emelőmagasság	[m]	68
Max. merülési mélység	[m]	5
Kábelhosszúság	[m]	10
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35
Tömeg	[kg]	3,9
Munkatípus		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Emelési magasság [m]	Szivattyútípus	
	79943	
	Teljesítmény [dm <sup>3</sup> /h]	
0	1020	
12	950	
24	850	
36	700	
48	500	
60	300	
68	100	

Figyelem! A maximális teljesítmény biztosítása érdekében a szivattyúhoz a vízcsatlakozó maximális átmérőjének megfelelő átmérőjű tömlőt kell csatlakoztatni.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Az összes alábbi utasítást olvassa el. Az utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz vagy sérüléshez vezethet.

### TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A termék használatára vonatkozó ajánlások

A termék kizárólag tiszta és kisebb mechanikus szennyeződésekkel szennyezett víz szivattyúzására szolgál. A mechanikus szennyeződések nem lehetnek sűrű hatásúak, az egyes szennyeződés-részecskék mérete nem haladhatja meg a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott méretet. A szivattyúval kizárólag víz pumpálható, az alábbi folyadékok nem: olajok, benzinek, oldószerek, savak, bázisok, szerves vegyületek, zsírok, szennyvíz, széklet, valamint az ilyen anyagokkal szennyezett víz. Használat közben a termék ne maradjon felügyelet nélkül. Ne hagyja, hogy a szivattyú szárazon működjön. Ez a szivattyú túlmelegedéséhez és ennek eredménye-

képp a károsodásához, valamint tűz kialakulásához és elektromos áramütéshez vezethet.

A szivattyú nem használható: fogyasztásra szánt víz szivattyúzására; állandó jelleggel, pl. szökőkút működtetésére; a műszaki adatokat tartalmazó táblázatban megadott hőmérséklettől magasabb hőmérsékletű víz szivattyúzására.

Tilos a készülék önálló javítása, szétszerelése vagy módosítása. A terméken javítási munkálatokat kizárólag hivatalos szerviz végezhet. A szivattyút csak tiszta vízszugárral tisztítsa.

A készüléket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermekek ne játszanak a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül ne tisztítsák a terméket és ne végezzenek rajta karbantartási munkálatokat.

Szállítással és a termék beüzemelésével kapcsolatos ajánlások

**Figyelem!** A szivattyú vízbemerítés közben nem lehet áramhoz csatlakoztatva. A szivattyú tápkábelének dugóját ki kell húzni a konnektorból.

A szivattyú a talpban található nyílásokon keresztül szívja be a levegőt. A szivattyút csak azt követően merítse vízbe, hogy a szivattyúház felső részén található fogantyúhoz rögzítette a kötelet. Tilos a tápkábelt a szivattyú vízbe merítésére használni. A tápkábel nem lehet megfeszítve.

Ha a szivattyút olyan víztartályba meríti, melynek alja pl. homokkal vagy iszappal szennyezett, vagy olyan víztartályba, mely nem rendelkezik kemény alappal, ügyeljen arra, hogy a szivattyút ne engedje le teljesen. A szennyeződéseket felszívó szivattyú működése nem lesz hatékony. Ezen felül a szennyeződések a szivattyút gyorsabb elhasználódását eredményezik. A túl nagy mennyiségű szennyeződés a szivattyú beömlő nyílásainak eldugulásához vezethet, ami károsíthatja a szivattyút.

Tilos a szivattyút olyan víztartályba meríteni, melyben emberek tartózkodnak.

Ha a szivattyút kicsi alapterületű víztartályba, pl. kútba meríti, tartsa be a szivattyú működési helyének minimális, műszaki adatokat tartalmazó táblázatban feltüntetett méreteit.

A vízbe merített szivattyút állítsa függőleges helyzetbe. A szivattyú megdöntése vagy felfordítása helytelen működést eredményez, csökkent a hatékonyságot, valamint károsíthatja a szivattyút.

Tilos a termékben bármilyen lyukat fúrni, valamint az útmutatóban feltüntetetteken túli módosítást végrehajtani.

A terméket a fogantyúnál vagy a szivattyúháznál fogva helyezze át. Tilos a terméket a tápkábelnél fogva áthelyezni.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban

**Figyelem!** A szivattyút maximum 30 mA névleges áramnál működésbe lépő áram-védőkapcsolóval (RCD) ellátott hálózatról kell működtetni.

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és határfoka megfelel-e a termék adat-tábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó bármilyen mértékű módosítása.

Az elektromos hálózatot földelt áramkörrrel és legalább 16 A-es biztosítókkal kell ellátni.

Kerülje a tápkábel érintkezését éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A tápvezeték nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékeinek gyors kihúzása. A tápvezeték dugóját mindig a dugónál, soha ne a vezetéknel fogva húzza ki.

Ha a tápvezeték vagy a dugó károsodik, azonnal ki kell húzni az áramból és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. Ne használja a terméket, ha a tápvezeték vagy a dugó sérült. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerelni.

## A SZIVATTYÚ KEZELÉSE

### *A szivattyú beindítása*

Össze kell szerelni a szivattyút, majd be kell méríteni az előkészített medencébe. Meg kell bizonyosodni róla, hogy a test teljesen elmerült. Csatlakoztassa a szivattyút az elektromos hálózatra. A szivattyún nincs semmilyen kapcsoló, azonnal üzemelni kezd, ahogy rácsatlakoztatják az elektromos hálózatra.

## A SZIVATTYÚ KARBANTARTÁSA

Bármilyen karbantartási munka előtt a szivattyút le kell csatlakoztatni a hálózati dugaszolóaljzatról.

A szivattyú nem igényel semmiféle speciális karbantartást. A szivattyú burkolatát tiszta vízzel kell tisztítani. Ügyelni kell arra is, hogy a víz a medencében, amelyben a szivattyúnak üzemelnie kell, tiszta legyen, és a szivattyú mindig a víztükör alatt legyen.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A szivattyú nem üzemel	Nincs áram.	Ellenőrizze az elektromos berendezés állapotát
	Eltömődött a vízbemeneti nyílás	Ellenőrizze, hogy a bemeneti nyílások nem tömődtek-e el a szennyeződéstől
	Sérült szivattyúrendszer	A szivattyút adja szakszervízbe
A víz egyenetlen sugárban folyik	Túl alacsony a vízszint a medencében	Ellenőrizze, hogy a szivattyú teste el van-e merülve, legalább 0,5 m-rel a víztükör alatt, szükség esetén egészítse ki a vízmennyiséget a medencében
A szivattyú üzemelés közben gyanús hangokat ad ki	Sérült a szivattyú rendszere	A szivattyút adja szakszervízbe

## CARACTERISTICA UTILAJULUI

Pompa petru fântână arteziană este un utilaj cu protecția electrică de clasa I. Pompa aceasta este destinată pentru pomparea apei curate întrebuințată în gospodăria casnică și în grădină. Pompa poate lucra cu întreruperi. Adică după 120 de minute de funcționare trebuie oprită pe timp de cel puțin 30 minute. Timpul total de lucru în astfel de cicluri nu trebuie să depășească 12 ore. Funcționarea corectă, sigură și fiabilitatea pompei depinde de exploatarea ei în modul caracteristic, deci:

**Înainte de a începe să lucrați cu utilajul trebuie să citiți toată instrucția și să o păstrați pentru viitor.**

În cazul că nu vor fi respectate înscrierile referitoare la regimul de protecție și ale celor din prezenta instrucție furnizorul nu-și asumă răspunderea.

## ÎNSTRUMENTAREA

Pompa este furnizată în set complet, dar necesită montaj.

## DATE TEHNICE

Parametrii	Unitatea de măsură	Valoarea
Tipul pompei		79943
Tensiunea nominală	[V]	220 - 230
Frecvența nominală	[Hz]	50
Putere nominală	[W]	280
Clasa protecției electrice		I
Gradul protecției carcusei (IP)		IPX8
Debit maxim	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Diametrul tubului de alimentare	["]	1/2
Diametrul tubului de alimentare	[mm]	19
Înălțimea de presare max.	[m]	68
Adâncimea max. de cufundare	[m]	5
Lungimea cablului	[m]	10
Temperatura apei max.	[°C]	35
Masa	[kg]	3,9
Felul de lucru		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Înălțimea de ridicare [m]	Tipul pompei
	79943
	Debit [dm <sup>3</sup> /h]
0	1020
12	950
24	850
36	700
48	500
60	300
68	100

Atenție! În scopul asigurării unei eficiențe maxime, ar trebui să conectați la pompa un furtun cu un diametru egal cu diametrul maxim al conexiunii de apă.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Citiți toate instrucțiunile următoare. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente.

### RESPECTAȚI INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE

#### Instrucțiuni pentru utilizare

Pompa este destinată doar pomparei apei curate sau unor poluate cu impurități mecanice. Impuritățile mecanice nu trebuie să fie abrazive și dimensiunea particulelor individuale nu trebuie să depășească dimensiunea indicată în tabelul cu date tehnice. Pompa nu este destinată pomparei altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, petrol, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, ape de canalizare, materii fecale, precum și apă contaminată cu asemenea substanțe. Aparatul trebuie urmărit permanent în timpul funcționării. Nu lăsați pompa să funcționeze pe uscat. Aceasta va duce la supraîncălzirea pompei, ceea ce o poate deteriora și provoca incendiu sau electrocutare.



Pompa nu trebuie folosită: pentru pomparea apei potabile; pentru funcționare continuă, de exemplu pentru alimentarea unei arteziene; pentru pomparea apei la temperatură mai mare decât cea specificată în tabelul cu date tehnice.

Este interzis să reparați, demontați sau modificați aparatul cu mijloace proprii. Toate reparațiile efectuate asupra produsului trebuie făcute la un centru de service autorizat.

Curățați pompa doar cu jet de apă curată.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani sau de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și cunoștințe privind utilizarea aparatului, decât dacă sunt supravegheate sau instruite în legătură cu modul de utilizare a aparatului în condiții de siguranță, astfel încât să fie înțelese pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului.

Recomandări pentru transportul și instalarea aparatului

**Avertizare!** Pompa nu trebuie conectată la alimentarea electrică în timp de este scufundată. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

Pompa aspiră apă prin orificiile din bază. Pompa trebuie să fie cufundată în apă cu coarda atașată la mânerul de deasupra carcasei pompei înainte de scufundare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru suspendarea pompei. Cablul de alimentare nu trebuie tensionat excesiv.

În cazul în care pompa este cufundată într-un rezervor de apă al cărui fund este contaminat, de exemplu cu nisip sau nămol, sau dacă rezervorul de apă nu are un fund tare, asigurați-vă că pompa nu este coborâtă până pe fundul rezervorului. Pompa va funcționa mai puțin eficient în cazul în care aspiră impurități. În plus, contaminarea apei va duce la uzura mai rapidă a pompei. Contaminarea excesivă poate duce la blocaje ale orificiilor de intrare ale pompei, ceea ce poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să cufundați pompa în corpuri de apă în care se află persoane.

În cazul în care pompa este cufundată în corpuri de apă cu o suprafață mică, de exemplu un puț, dimensiunile minime ale rezervorului în zona de lucru a pompei sunt indicate în tabelul cu date tehnice.

Pompa cufundată trebuie să fie poziționată vertical. Răsturnarea sau înclinarea pompei duce la funcționare necorespunzătoare, reduce performanțele și poate duce la deteriorarea pompei.

Este interzis să dați găuri în dispozitiv și să faceți orice modificări care nu sunt descrise în acest manual.

Transportați dispozitivul ținându-l de mâner sau de carcasă. Nu deplasați dispozitivul trăgând de cablul de alimentare.

Instrucțiuni pentru conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică

**Avertizare!** Pompa trebuie acționată prin intermediul unui dispozitiv cu curent rezidual (RCD) cu curent de diferențial de maxim 30 mA. Înainte de conectarea aparatului la rețeaua electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a aparatului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați ștecherul în orice mod.

Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu conductor de împământare și siguranță de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafețe fierbinți. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol în timpul utilizării. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

## DESERVIREA POMPEI

### *Pornirea pompei*

După ce pompa a fost montată poate fi cufundată în recipientul cu apă, cu condiția ca pompa să fie cufundată total. Apoi se poate alimenta cu tensiune electrică. Pompa nu are nici un fel de întrerupător, așa deci pompa funcționează imediat după introducerea ștecherului în priză cu tensiune electrică.

## CONSERVAREA POMPEI

Înainte de a începe ori ce fel de acțiune de conservare pompa trebuie deconectată de la alimentarea cu tensiune.

De fapt pompa nu necesită nici un fel de fază specială de conservare. Carcasa trebuie curățată cu jet de apă curată. În afară de aceasta trebuie avut grijă ca apa din bazinul respectiv în care va funcționa pompa să fie curată, iar pompa să fie cufundată mai jos de oglinda apei.

## RO

Defectul	Motivul posibil	Rezolvarea
Pompa nu funcționează	Lisă de alimentare	Se verifică starea instalației electrice
	Astupată admisia	Se verifică fisurile de admisia apei dacă nu sunt astupate de murdării
	Defectat sistemul pompei	Pompa trebuie încredințată atelierului de specialitate
Jetul de apă nu este uniform	Prea puțină apă în recipient	Se verifică dacă pompa este cufundată cel puțin 0,5 m mai adânc față de oglinda apei, în caz contrar trebuie adăogată apă în recipient
În timpul funcționării pompa emană sunete suspecte	Defectat sistemul pompei	Pompa trebuie încredințată atelierului de specialitate

## CARACTERISTICA DE LA HERRAMIENTA

La bomba para fuentes es una herramienta de la I-ra clase de protección eléctrica. El propósito de la bomba es bombear agua limpia en la casa y el jardín. La bomba funciona de modo intermitente. El tiempo máximo de su operación continua no debe exceder 120 minutos. Luego su operación debe ser interrumpida por al menos 20 minutos. El tiempo de trabajo total en tales ciclos no debe exceder de 12 horas. Funcionamiento correcto y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado, entonces:

**Antes de empezar a trabajar con la herramienta es indispensable leer su manual y guardarlo.**

El proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por la herramienta si no se observan las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

## EQUIPO DE LA HERRAMIENTA

La bomba se suministra en el estado completo, pero requiere de ensamble.

## DATOS TECNICOS

Parámetro	Unidad de medición	Valor
Tipo de bomba		79943
Tensión nominal	[V]	220 - 230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Potencia nominal	[W]	280
Clase de protección eléctrica		I
Grado de protección del armazón (IP)		IPX8
Eficiencia máxima	[dm <sup>3</sup> /h]	1020
Diámetro de la conexión de la manguera	["]	1/2
Diámetro de la conexión de la manguera	[mm]	19
Altura máxima del bombeo	[m]	68
Altura máxima de sumersión	[m]	5
Longitud del cable	[m]	10
Temperatura máxima del agua	[°C]	35
Masa	[kg]	3,9
Modo de trabajo		S3 (max. 2 h on, min. 20 min off: tot. 12 h on)

Altura de subida [m]	Tipo de bomba
	79943
0	Eficiencia [dm <sup>3</sup> /h]
	1020
12	950
24	850
36	700
48	500
60	300
68	100

¡Atención! Para obtener el máximo rendimiento, a la bomba debe conectarse una manguera cuyo diámetro corresponda al diámetro máximo de la conexión del agua.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Su incumplimiento podrá provocar choques eléctricos, incendio o lesiones corporales.

### CUMPLA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

#### Recomendaciones de uso del aparato

El aparato está destinado únicamente a bombear agua limpia o ligeramente sucia con impurezas mecánicas. Las impurezas mecánicas no deben ser abrasivas y el tamaño de las partículas individuales no debe exceder el tamaño indicado en la tabla de datos técnicos. El aparato no está diseñado para bombear líquidos distintos del agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, bases, sustancias

orgánicas, grasas, aguas residuales, materia fecal, así como agua contaminada con dichas sustancias. El producto debe estar bajo supervisión en todo momento durante su funcionamiento. No permita que la bomba funcione en seco. Esto hará que la bomba se sobrecaliente, lo que puede dañar la misma y provocar un incendio o una descarga eléctrica.

La bomba no debe utilizarse: para bombear agua destinada al consumo humano; para el funcionamiento continuo, por ejemplo, para alimentar una fuente; para bombear agua a una temperatura superior a la especificada en la tabla de datos técnicos.

Está prohibido reparar, desmontar o modificar el producto por su propia cuenta. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

Limpie la bomba solo con un chorro de agua limpia.

Este producto no está destinado al uso por niños menores de 8 años de edad o personas con capacidades físicas, mentales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento del mismo. A menos que sean supervisados o instruidos para usar el producto de una manera segura para que los riesgos inherentes al producto sean comprendidos. Los niños no deberán jugar con el aparato. Los niños no supervisados no deberán hacer limpieza u operaciones de mantenimiento del aparato.

Recomendaciones para el transporte y la instalación del producto

¡Aviso! La bomba no debe conectarse a la fuente de alimentación durante la inmersión. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.

La bomba aspira el agua a través de los orificios en la base. La bomba se debe sumergir en agua fijando primero el cable al soporte situado en la parte superior de la carcasa de la misma. No utilice el cable de alimentación para sumergir la bomba. El cable de alimentación no debe ser excesivamente tensado.

Si la bomba se baja a un tanque de agua cuyo fondo está contaminado con, por ejemplo, arena o lodo o si el tanque de agua no tiene un fondo duro, asegúrese de que la bomba no se baje hasta el fondo. La bomba que bombeará residuos funcionará de manera menos eficiente. Además, la contaminación provocará un desgaste más rápido de la bomba. Una contaminación excesiva puede provocar bloqueos en las aberturas de entrada de la bomba, lo que puede causar daños a la misma.

Está prohibido sumergir la bomba en depósitos de agua donde haya seres humanos.

Si la bomba está sumergida en depósitos de agua de una superficie pequeña, por ejemplo, un pozo, las dimensiones mínimas del depósito en el lugar de trabajo de la bomba se indican en la tabla de datos técnicos.

La bomba sumergida debe colocarse en posición vertical. Inclinar o volcar la bomba conduce a un mal funcionamiento, reduce la capacidad y puede dañar la misma.

Está prohibido taladrar cualquier agujero en el producto, así como realizar cualquier otra modificación del producto que no esté descrita en el manual.

Mueva el producto agarrando el mango o la carcasa. No mueva el producto tirando del cable de alimentación.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

¡Aviso! La bomba se alimentará mediante un interruptor diferencial (RCD) con una corriente diferencial nominal no superior a 30 mA.

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en la placa de datos del producto. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe de cualquier manera.

El circuito de red de alimentación del aparato debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de por lo menos 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable.

Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéttelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

## USO DE LA BOMBA

### *Puesta en marcha de la bomba*

Ensamble la bomba y sumérjala en el tanque de agua preparado. Asegúrese que el armazón de la bomba está completamente sumergido. Conecte la bomba a la red eléctrica. La bomba no está equipada con ningún interruptor eléctrico y empieza a funcionar directamente después de que es conectada a la red eléctrica.

## MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

Antes de cualquier acción de mantenimiento, la bomba debe ser desconectada del contacto de la red eléctrica.

La bomba no requiere de ningunas acciones de mantenimiento especial. El armazón de la bomba debe limpiarse con la corriente de agua limpia. Asegúrese también que el agua en el tanque en el que la bomba va a funcionar está limpia y la bomba siempre

está debajo de la superficie de agua.

Falla	Posible causa	Solución
La bomba no funciona	Falta de alimentación eléctrica	Revise la instalación eléctrica
	La entrada de agua está tapada	Cheque si las aperturas de entrada no están tapadas con
	El sistema de bomba está estropeado	Mande la bomba a un taller de reparación autorizado
El agua fluye con una corriente irregular	El nivel de agua en el tanque es demasiado bajo	Revise si el armazón de la bomba está sumergido al menos 0,5 m debajo de la superficie del agua; si resulta necesario llene el tanque con agua
La bomba emite sonidos inusuales durante su funcionamiento	El sistema de bomba está estropeado	Mande la bomba a un taller de reparación autorizado